

**Riktlinje för Svensk-Engelsk Ordlista**

**Kemi- och**

**Biotekniksektionen**

**Teknologkåren vid Lunds Tekniska Högskola**

2016-03-06

Senast redigerad 2020-10-13

Innehållsförteckning

§1 Historik 2

§2 Syfte 2

§3 Utskott 2

§3:1 Alumniutskottet – AU 2

§3:2 Cermoniutskottet – CermU 2

§3:3 Cyberutskottet - CybU 2

§3:4 Idrottsutskottet – IdrU 2

§3:5 Informationsutskottet – InfU 3

§3:6 Kafémästeriet – KM 3

§3:7 Kommando Gul – KG 3

§3:8 Mässutskottet – MU 3

§3:9 Näringslivsutskottet – NU 3

§3:10 pHøset 3

§3:11 Prylmästeriet – PM 3

§3:12 Sexmästeriet – 6M 4

§3:13 Skyddsutskottet – SU 4

§3:14 Studiemästeriet – SM 4

§3:15 Studierådet – SrBK 4

§3:16 Styrelsen 4

§3:17 Valberedningen – ValB 5

§3:18 Övriga Funktionärer 5

§4 Projektfunktionärer 5

§4:1 Periodiserade Projektfunktionärer 5

§5 Annan formalia 5

§5:1 Övergripande ord 5

§5:2 Medaljer 6

§5:3 Evenemang och Teknologiska 6

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| §1 Historik |  |
|  | Denna Riktlinje antogs på Styrelsens tredje protokollmöte 2016, redigerades på Styrelsens nionde protokollmöte 2017, Vårterminsmötet 2019, Styrelsens fjärde protokollmöte 2019, Höstterminsmöte 1 2019, Höstterminsmöte 1 2020 och redigerades senast på Styrelsens sjätte Protokollmöte 2021. |
|  |  |
| §2 Syfte |  |
|  | Syftet med Riktlinjen är att fungera som en svensk-engelsk ordlista för att underlätta arbetet med översättning av post- och utskottsnamn. Den är tänkt att fungera som ett komplement till Informationsriktlinjerna. |
|  |  |
| §3 Utskott |  |
|  |  |
| §3:1 Alumniutskottet – AU  |  |
|  |  |
| Alumniutskottet | The Alumni Committee |
| Alumnimästare | Head of the Alumni Committee |
| Alumnikontakt | Alumni Contact  |
| Mentorskapskontakt | Head of the Mentorship Program  |
|  |  |
| §3:2 Cermoniutskottet – CermU  |  |
|  |  |
| Cermoniutskottet | The Honours Committee |
| Cermonimästare  | Head of the Honours Committee |
| Cermonijon | Honour Ion |
| Fanbärare | Standard Bearer |
|  |  |
| §3:3 Cyberutskottet - CybU |  |
|  |  |
| Cyberutskottet | The Cyber Committee |
| Cybermästare | Head of the Cyber Committee |
| Cyberjon | Cyber Ion |
| Webmaster | Webmaster |
| Photograph | Photographer |
| Regisseur | Director |
|  |  |
| §3:4 Idrottsutskottet – IdrU  |  |
|  |  |
| Idrottsutskottet | The Sports Committee |
| Idrottsmästare  | Head of the Sports Committee |
| Idrottsjon | Sports Ion |
|  |  |
| §3:5 Informationsutskottet – InfU |  |
|  |  |
| Informationsutskottet | The Information Committee |
| Informationsmästare  | Head of Communication |
| Da Vinci | Da Vinci |
| Journalist  | Journalist |
| Redacteur | Editor |
|  |  |
| §3:6 Kafémästeriet – KM  |  |
|  |  |
| Kafémästeriet Vice Kafémästare | The Cafeteria CommitteeVice Head of the Cafeteria Committee |
| Kafémästare | Head of the Cafeteria Committee |
| Kaféjon | Cafeteria Ion |
|  |  |
| §3:7 Kommando Gul – KG |  |
|  |  |
| Kommando Gul | The Yellow Commanders |
| Kommandomästare  | Head of the Commanders |
| Sångarstridsöverste | Song Contest Team Leader |
| Obligatorieförman | Choir Leader |
| Kommandojon | Commander Ion |
|  |  |
| §3:8 Mässutskottet – MU |  |
|  |  |
| Mässutskottet | The Career Fair Committee |
| Mässansvarig  | Head of the Career Fair  |
| Mässkontakt  | Career Fair Contact  |
|  |  |
| §3:9 Näringslivsutskottet – NU |  |
|  |  |
| Näringslivsutskottet | The Corporate Relations Committee |
| Näringslivsansvarig  | Head of the Corporate Relations  |
| Näringslivskontakt  | Corporate Relations Contact  |
|  |  |
| §3:10 pHøset  |  |
|  |  |
| pHøset  | Introduction Committee |
| ØverpHøs | Head of the Introduction Committee |
| pHøs | Introduction Coordinator |
|  |  |
| §3:11 Prylmästeriet – PM |  |
|  |  |
| PrylmästerietVice Prylmästare | The Gadget CommitteeVice Head of the Gadget Committee |
| Prylmästare | Head of the Gadget Committee |
| Pryljon | Gadget Ion |
|  |  |
| §3:12 Sexmästeriet – 6M |  |
|  |  |
| Sexmästeriet | The Festivities Committee |
| Sexmästare | Head of Festivities |
| Vice Sexmästare  | Vice Head of Festivities |
| Köksmästare  | Chef |
| Hovmästare  | Headwaiter |
| Barmästare | Bartender |
| Troubadix | Toastmaster |
| SexmästerijonPubmästarePubadix | Festivities Ion Head of Pub OperationsPub Deputy |
|  |  |
| §3:13 Skyddsutskottet – SU |  |
|  |  |
| Skyddsutskottet | Safety Committee |
| Skyddsmästare | Head of Safety |
| Miljösamordnare | Environment Coordinator |
| Studerandeskyddsombud med Fysiskt ansvar | Safety Officer |
| Studerandeskyddsombud med Likabehandlingsansvar | Equality Officer |
|  |  |
| §3:14 Studiemästeriet – SM |  |
|  |  |
| Studiemästeriet | The Study Committee |
| Studiemästare  | Head of the Study Committee |
| Evenemangsansvarig  | Event Creator of the Study Committee |
| Världsmästare  | World Master  |
| Studiejon | Study Ion |
|  |  |
| §3:15 Studierådet – SrBK |  |
|  |  |
| Studierådet | The Student Council of B&K |
| Studierådsordförande  | Head of the Student Council  |
| Vice studierådsordförande med Grundblocksansvar | Head of the Student Council in charge of Bachelor level |
| Vice studierådsordförande med Specialiseringsansvar  | Head of the Student Council in charge of Master level |
| Studierådsledamot – Grundblocksansvar  | Member of the Student Council in charge of Bachelor level |
| Studierådsledamot – Specialiseringsansvar  | Member of the Student Council in charge of Master level |
|  |  |
| §3:16 Styrelsen  |  |
|  |  |
| Styrelsen  | The Student Board  |
| Ordförande Vice Ordförande | PresidentVice President  |
| Sekreterare  | Secretary |
| Kassör  | Treasurer |
| Styrelseledamot med Eventansvar | Board Member in charge of Events |
| Styrelseledamot med Fritidsansvar  | Board Member in charge of Activities |
| Styrelseledamot med PR-ansvar  | Board Member in charge of Public Relations |
| Styrelseledamot med Utbildningsansvar  | Board Member in charge of Education |
|  |  |
| §3:17 Valberedningen – ValB |  |
|  |  |
| Valberedningen | The Nomination Committee |
| Valberedningens Ordförande  | Head of the Nomination Committee |
| Valberedningsledarmot  | Member of the Nomination Committee |
|  |  |
| §3:18 Övriga Funktionärer  |  |
|  |  |
| Övriga Funktionärer  | Other Volunteers |
| Bioteknikansvarig | Biotechnology Contact  |
| Revisor | Auditor |
| Talman | Speaker |
|  |  |
| §4 Projektfunktionärer |  |
|  |  |
| §4:1 Periodiserade Projektfunktionärer |  |
|  |  |
| Periodiserade Projektfunktionärer | Periodized Project Volunteers |
| Nollningsfunktionärer | Introduction Volunteers |
| Sångarstridsgrupp | Song Contest Group |
| Jubileumsgeneral | Head of Anniversary |
| Jubileumskommitté | Anniversary Committee |
| Karnevalgrupp | Carnival Group |
| BTD-grupp | BTD Group |
| NKK-ansvarig | Chemical Engineering Contact |
| NKK-grupp | NKK Group |
| Tandemansvariga | Tandem Relay Contacts |
| Her Tech Future-ansvarig | Her Tech Future Contact |
| Karnevalefix | Karnevalefix |
|  |  |
| §5 Annan formalia |  |
|  |  |
| §5:1 Övergripande ord  |  |
|  |  |
| Arbetsgrupp | Task force  |
| Funktionärspost  | Volunteer position |
| Inspector | Inspector |
| Kemi- och Biotekniksektionen (K-sektionen) | The Guild of Chemical Engineering and Biotechnology (The K-Guild)  |
| Mandatperiod  | Term of Office  |
| Sektion | Guild  |
| Teknologkåren vid LTH – TLTH | The Student Union at LTH –TLTH |
| Utskott  | Committee |
| Verksamhetsår | Operational year |
| Kallelse | Summons |
| Protokollmöte/Styrelsemöte | Board Meeting |
| Vårterminsmöte  | Spring Guild meeting  |
| Höstterminsmöte  | Fall Guild meeting  |
| Styrdokument | Regulatory Documents |
| Stadgar | By-laws |
| Reglemente | Regulations |
| Policy | Policy |
| RiktlinjeFirmatecknareNämndenKrishanteringsplanStudentikosVerksamhetsberättelseKontaktpersonServeringstillståndProgramledningenVisionärt möteLäsperiodInformationspunktKaféverksamhetStudiecirkelArkivliternSångbokSektionsgrodanExamensarbeteBioteknikstudenternaBioteknidagarnaAttesträttKårordförande | GuidelinesAuthorised signatoryNo translationCrisis planStudentesqueOperations reportHead of ContactsServing licenseThe Program BoardVisionary meetingReading periodInformation itemCafeteria operationsStudy circleThe Archive LitreSong bookGuild Frog AwardMaster’s thesis projectThe Biotechnology Students (BTS)The Biotechnology Days (BTD)Attestation limitUnion President |
|  |  |
| §5:2 Medaljer |  |
|  |  |
| FunktionärsmedaljFörtjänstmedalj | Volunteer MedalMerit Medal |
| Särskild hedersmedalj | Honorary medal |
| K-andan | K-spirit |
| Crossed Cannizzaro | Crossed Cannizzaro |
| Gorba Magnum | Gorba Magnum |
|  |  |
| §5:3 Evenemang och Teknologiska  |  |
|  |  |
| Bal | Ball |
| Eftersläpp | After Party |
| ET-slasque | After Exam Party |
| Nollning | Introduction |
| Ordensband | Couleur |
| Ouveralle | Ouveralle |
| Sittning | Dinner party |
| Spegat (tofs) | Woggle (tassel) |
| Spex | Entertainment |
| Sångarstriden | TLTH Song Contest |
| Tandem | The Tandem Relay |
| TeknologmössaKalibreringsphestLära KännaTemasläpp/TemaphestVickningen | Engineer´s capAnnual Calibration BallGet to KnowTheme release partyThe Wiggle Party |
| **§5:4 Fonder**InvesteringsfondRenoveringsfondMedaljfondProjektfondStipendiefond  | Investment FundRenovation FundMedal FundProject FundScholarship Fund for Chemical and Biotechnology Engineers in first grade |